

The End of Progress
How Modern Economics Has Failed Us



都是 經濟學家 惹的禍

我們生活糟透了
恐懼憂慮在升溫

歐美經濟大衰退
不可能靠中國來支撐
未來全球爆炸性變化
比我們想像還嚴重！

《經濟學人》作家

葛雷米・麥斯頓 著
Graeme Maxton

李芳齡 譯

推薦人

台灣智庫榮譽董事長
陳博志

台灣經濟研究院副院長
龔明鑫

時報出版

ne

都是經濟學家 惹的禍

我們生活糟透了，恐懼憂慮在升溫

The End of Progress *How Modern Economics Has Failed Us*

《經濟學人》作家

葛雷米・麥斯頓^著
Graeme Maxton

李芳齡 譯

NEXT叢書 0190

都是經濟學家惹的禍：我們生活糟透了，恐懼憂慮在升溫

作者——葛雷米·麥斯頓 (Graeme Maxton)

譯者——李芳齡

主編——鄭真

責任編輯——張啓淵

美術編輯——張士勇

行銷企劃——鍾岳明

董事長——孫思照

發行人——莫昭平

總經理——莫昭平

總編輯——陳蕙慧

出版者——時報文化出版企業股份有限公司

10803 台北市和平西路三段二四〇號四樓

發行專線——(〇二)二三〇六八四二

讀者服務專線——〇八〇〇一三七一〇五

(〇二)二三〇四七一〇三

讀者服務傳真——(〇二)二三〇四六八五八

郵撥——一九三四四七二四時報文化出版公司

信箱——台北郵政七九〇九信箱

時報悅讀網——<http://www.readingtimes.com.tw>

電子信箱——bjg@readingtimes.com.tw

法律顧問——理律法律事務所 陳長文律師、李念祖律師

印刷——盈昌印刷有限公司

初版一刷——二〇一二年八月二十四日

定價——新台幣三二〇元



行政院新聞局版北市業字第八〇號
版權所有 翻印必究
(缺頁或破損的書，請寄回更換)

國家圖書館出版品預行編目資料

都是經濟學家惹的禍：我們生活糟透了，恐懼憂慮在升溫 / 葛雷米·麥斯頓 (Graeme Maxton) 著；李芳齡 譯。-- 初版。-- 臺北市：時報文化，2012.08

面；公分。-- (NEXT叢書；190)

譯目：The end of progress: how modern economics has failed us

ISBN 978-957-13-5622-8(平裝)

1. 經濟史 2. 經濟政策

550.9

101013988

Complex Chinese translation © 2012 by CHINA TIMES PUBLISHING COMPANY
Authorized Translation from English language edition published by John Wiley & Sons Singapore Pte. Ltd.
All Rights Reserved.

ISBN 978-957-13-5622-8
Printed in Taiwan

PART I

為自由市場 把脈

第1章

太多選擇，太少約束……

020

取得工具箱

經濟學不是艱深科學，甚至不是科學

現代經濟學錯在哪裡？

DVD 播放器的成本不只是一頓午餐

更富有與更貧窮

第2章

崩壞的財金體系……

036

消費：令人上癮的毒藥

深淵有多深？

消費者負債

銀行負債

政府負債

第3章

揮霍我們的世界

世界資源屬於誰？

不喜歡這些原理嗎？我有別的

失去了，才知道重要

我們的稀土

七十億人搶水

不能再自由放任

第4章

我的破壞力量

我，我自身

保守主義開倒車

驚輪

貪婪不是好事

盲跑： 應付挑戰 能力不足

第5章

你了解康德嗎？.....

薄弱的起始點

思考力低落

吾道才是王道？

100

第6章

誰當家做主？.....

總得有人做決定

沒有比恐懼更可怕的事

人生而自由，卻無處不受束縛

誰在欺瞞人民？

114

第7章

中國影響力的升高幫不了忙.....

情況可能變得更糟／巨龍醒了

殊榮與信條／中國人不高興／許願請小心

為能源與勢力而競爭

128

失敗將帶來 苦果

第8章

我們的財務境況將變差

..... 162

但解方很容易，不是嗎？／長尾／一切搖搖欲墜
刺激方案不再，政府支出猛砍／通膨策略行不通

你必須勒緊褲帶

第9章

我們的生活方式將改變

..... 178

無人能輕鬆應付能源之戰／愈掘愈深／淺談一些生活改變

第10章

我們將變得更不健康

..... 202

沙拉裡有多少「油」？／我會揩抹解剖刀

那是咳嗽嗎？／授粉媒介大減

第11章

我們必須消除衝突威脅

..... 222

我們做事的方式不同／櫥櫃很快就會空了

無法實踐承諾／氣候變遷也會帶來衝突威脅

照亮

矇蔽年代

第12章

我們必須改變

老伴，換台新的洗衣機就行了！

我們必須對世界的資源正確訂價

獲利必須公平合理，企業必須滿足社會需要

市場需要金髮女孩管理

244

第13章

其他需要辯論的選擇

從進步到貧窮／權力歸於土地

小人物無足輕重？

264

結語

現在，你也有責任

284

關 於 n e x t

這個系列希望提醒兩點：

- 1.當我們埋首一角、汲汲於清理過去的包袱之際不要忽略世界正在如何變形、如何遠離我們而去。
- 2.當我們自行其是、卻慌亂於前所未見的難題和變動之際、不要忘記別人已經發展出的規則與答案。

我們希望這個系列有助於面對未來。

我們也希望這個系列有助於整理過去。

都是經濟學家 惹的禍

我們生活糟透了，恐懼憂慮在升溫

The End of Progress *How Modern Economics Has Failed Us*

《經濟學人》作家

葛雷米·麥斯頓^著
Graeme Maxton

李芳齡 譯

PART I

為自由市場 把脈

第1章

太多選擇，太少約束……………020

取得工具箱

經濟學不是艱深科學，甚至不是科學

現代經濟學錯在哪裡？

DVD播放器的成本不只是一頓午餐

更富有與更貧窮

第2章

崩壞的財金體系……………036

消費：令人上癮的毒藥

深淵有多深？

消費者負債

銀行負債

政府負債

第3章

揮霍我們的世界

世界資源屬於誰？

不喜歡這些原理嗎？我有別的

失去了，才知道重要

我們的稀土

七十億人搶水

不能再自由放任

第4章

我的破壞力量

我，我自身

保守主義開倒車

驚輪

貪婪不是好事

盲跑： 應付挑戰 能力不足

第5章

你了解康德嗎？.....

薄弱的起始點

思考力低落

吾道才是王道？

100

第6章

誰當家做主？.....

總得有人做決定

沒有比恐懼更可怕的事

人生而自由，卻無處不受束縛

誰在欺瞞人民？

114

第7章

中國影響力的升高幫不了忙.....

情況可能變得更糟／巨龍醒了

殊榮與信條／中國人不高興／許願請小心

為能源與勢力而競爭

128

失敗將帶來 苦果

第8章

我們的財務境況將變差

..... 162

但解方很容易，不是嗎？／長尾／一切搖搖欲墜
刺激方案不再，政府支出猛砍／通膨策略行不通

你必須勒緊褲帶

第9章

我們的生活方式將改變

..... 178

無人能輕鬆應付能源之戰／愈掘愈深／淺談一些生活改變

第10章

我們將變得更不健康

..... 202

沙拉裡有多少「油」？／我會揩抹解剖刀

那是咳嗽嗎？／授粉媒介大減

第11章

我們必須消除衝突威脅

..... 222

我們做事的方式不同／櫥櫃很快就會空了

無法實踐承諾／氣候變遷也會帶來衝突威脅

照亮

矇蔽年代

第12章

我們必須改變.....

244

老伴，換台新的洗衣機就行了！

我們必須對世界的資源正確訂價

獲利必須公平合理，企業必須滿足社會需要

市場需要金髮女孩管理

第13章

其他需要辯論的選擇.....

264

從進步到貧窮／權力歸於土地

小人物無足輕重？

結語

現在，你也有責任.....

284

你也有責任

「大部分的人民陷於悲慘窮困，就不可能是繁榮快樂的社會。」

——亞當·史密斯 (Adam Smith)

我們都應該感到羞愧。

人類發展至今正處於退步的時刻，我們摧毀自己建立的一切，世界經濟每年成長約一兆五千億美元（或一兆美元），但每年對地球的破壞總值高達四兆五千億美元。我們正式邁向倒退，毀壞的價值高過所創造的價值。

儘管如此，多數人依舊樂觀看待這些統計數字。

我們都知道出了問題，但多數人不知道或漠視這些問題的嚴重性，全球人口已高達七十億，地球必然會遭遇艱難後果。太多人忽視這些問題，仍然自我安慰，而無視於正在退步的跡象。

幾十年來，當然有很多成就。相較於人類歷史的任何時代，今天有更多人享受自由